

Hawar Tawfiq

VOYAGE

for Quintet and Soprano

deuss music

managed by albersen verhuur bv

Fijnjekade 160, 2521 DS The Hague, the Netherlands

www.deussmusic.com

Hawar Tawfiq

VOYAGE

for Quintet and Soprano

(2024)

With poems by Rumi and Khalil Gibran

deuss music

managed by albersen verhuur bv

Fijnjekade 160, 2521 DS The Hague, the Netherlands

www.deussmusic.com

Dedicated to Jard van Nes and Hans Hierck

Commissioned by Keys to Music Foundation for Songs of Travel, and co-funded by the European Union's Creative Europe Cooperation Project Fund.

Songs of Travel is a partnership between four European music festivals and will be performed at the following European festivals: 22 May 2024, Cellissimo (Galway, Ireland), 15 June 2024 Fairplay Chamber Music (Järna, Sweden), 25 June 2024 Valdres Sommersymfoni (Valdres, Norway) and 30 March 2025, Piano Biennale (Arnhem, The Netherlands).

Performed by:

Macdara O'Seireadáin (clarinet and bass clarinet)
Alex Petcu (percussion)
Bogdan Sofei (violin)
Jakob Koranyi (violoncello)
Rachel Croash (soprano)
Daria van den Bercken (piano)

Copyright © 2024 by Hawar Tawfiq and Deuss Music managed by Albersen Verhuur b.v.
Printed in the Netherlands
All rights reserved

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval) without permission in writing from the publisher:
Deuss Music managed by Albersen verhuur b.v.
Fijnjekade 160, 2521 DS, The Hague
The Netherlands

www.hawartawfiq.com
www.deussmusic.com

Text

I

I was a stray bird Pag. 9

I was a stray bird,
wandering and lost
in an endless pilgrimage
to the town of my Beloved.

I was lost
Lost I was
Oh, I was so lost

One misty autumn day
He flew to meet me
and nested in my heart
Since that time
I am always home.

Rumi

II

The sound of a foreign Pag. 25 language

Ozhidu wana tali yanu
Omadu waoe sha da zor jwana
Chi ma ra da zo tra quidoshi,
zhe trumanida zhanu. Hawin hatowa sha
maru. Bo la tra ka ru ma ta zha ni sabo nadi
Baru kana. Damu ka maru.

Hawar Tawfiq

III

Fear Pag. 30

It is said that befor entering the sea
a river trembles with fear.

She looks back at the path she has traveled,
from the peaks of the mountains,
the long winding road crossing forests and villages.
And in front of her, she sees an ocean so vast,
that to enter
there seems nothing more than to disappear forever.

But there is no other way.
The river cannot go back.

Nobody can go back.
To go back is impossible in existence.

The river needs to take the risk
of entering the ocean
because only then will fear disappear,
because that's where the river will know
it's not about disappearing into the ocean,
but of becoming the ocean.

Khalil Gibran

Ideas and inspiration behind Voyage

When the project (Songs of Travel) got more clarity and direction, my ideas also formed. Usually a composer's sound world is a representation of what he believes and how he sees life on a spiritual level. I find the theme magical, mysterious, inspiring and enchanting. At the same time, the theme raises questions such as: What does traveling do with us? What and where is our home feeling? Where does the fear of change comes from? And what are the changes that travel brings?

I firmly believe in humanity, the beautiful side of it and the similarities that connect us no matter where we come from. Home is where we feel loved and can freely be ourselves.

The poem of the first movement written by Rumi, directly emphasize the above. It reflects a deep spiritual view on the feeling of home, which is not always connected to the place where we were born.

The second movement gives an impression of the sound of a foreign language, and how we would listen to the sound of a new language when we cannot understand any words. The text is written by myself in an fictional language.

The third movement reflects the power of transformation. Just as a large part of bravery consists of fear, so a considerate part of fear consists of bravery and courage as well. Being brave does not imply the absence of fear, but you are brave when you can endure fear.

Hawar Tawfiq
December 22, 2023

Instrumentation

Clarinet in B flat and Bass Clarinet in B flat

Percussion (1 player) :

- Vibraphone
- Large Suspended Cymbal
- Bandir

Violin
Violoncello

Soprano

Piano (a Large Marble Ball stone is required)

Duration: ca. 13 minutes

The Score is written in C

VOYAGE

Dedicated to Jard van Nes and Hans Hierck

I

Stray Bird

Hawar Tawfiq

Before the performance the instruments should be tuned backstage.
The lights in the concert hall (audience) dim to total darkness,
The ensemble takes a few more seconds in silence and start.

Perso ♩=80

Clarinet in B \flat

Vibraphone

Violin

Violoncello

Soprano

Perso ♩=80
il più legato possibile,
suonare le note lunghe più pronunciate

Piano

p volare in un altro mondo sconosciuto

p Motor on, medium speed
soft mallets

p *poco* *mp*

mp *delicato*

8^{va}

⑧

1

Cl.

Vib.

Vln.

Vc.

S.

Pno.

ppp

p

p

mf

I wa - - - - - s a stray bi - -

1

p

p

8^{sub}

Detailed description of the musical score: The page contains six staves. The Clarinet (Cl.) staff has a whole rest for the first four measures, followed by a half note G4 in the fifth measure, and a whole note G4 in the sixth measure. The Vibraphone (Vib.) staff has a melodic line starting in measure 1, with a first ending bracket above measures 1-4 and a second ending bracket above measures 5-6. The Violin (Vln.) and Viola (Vc.) staves have whole rests throughout. The Soprano (S.) staff has a vocal line starting in measure 5 with the lyrics 'I wa - - - - - s a stray bi - -'. The Piano (Pno.) staff has a complex accompaniment with a first ending bracket above measures 1-4 and a second ending bracket above measures 5-6. Rehearsal marks 8 and 1 are indicated. Dynamics include ppp, p, and mf. A first ending bracket is shown above the piano part.

Musical score for Cl., Vib., Vln., Vc., S., and Pno. The score consists of six staves. The Cl. staff starts at measure 15 and includes a **2** in a box above measure 20. Dynamics include *f dolce* and *mf* > *p*. The Vib. staff includes a **3** and dynamics *mp*, *mf*, *mp*, and *p*. The Vln. staff is marked *con sord.* and *ppp*, with a **3** and *mf dolce* in measure 20. The S. staff has lyrics: -rd, I, Was. Dynamics include *f*. The Pno. staff includes the instruction *sempre il più legato possibile* and dynamics *mp* and *p*. A **2** in a box is above measure 20. The bottom of the Pno. staff has a dashed line with *mp* and *8^{va}* markings.

19

Cl. *mf* *p* *pp* *mf dolce* *p*

Vib. *mp* *mf* *p*

Vln. *f* *p* *mp*
con sord.

Vc. *ppp*

S. *mp*
I was a stray bi - - - - -

Pno. *p*
sempre il più legato possibile

8^{va}

VOYAGE

deuss music
managed by albersen verhuur bv

Copyright © 2024 by Hawar Tawfiq and Deuss Music managed by Albersen Verhuur b.v.
Printed in the Netherlands
All rights reserved

No part of this publication may be reproduced in any form by any electronic
or mechanical means (including photocopying, recording or information storage and retrieval)
without permission in writing from the publisher:
Deuss Music managed by Albersen verhuur b.v.
Fijnjekade 160, 2521 DS, The Hague
The Netherlands

www.hawartawfiq.com
www.deussmusic.com